

No. 4838

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
YUGOSLAVIA**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to technical assistance projects. Belgrade, 4 and 5 April 1958**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the above-mentioned Agreement. Belgrade, 28 October 1958**

*Official text: English.*

*Registered by the United States of America on 12 August 1959.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
YOUUGOSLAVIE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à des projets d'assistance technique. Belgrade, 4 et 5 avril 1958**

**Échange de lettres constituant un accord concernant l'Accord susmentionné. Belgrade, 28 octobre 1958**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 12 août 1959.*

No. 4838. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA RELATING TO TECHNICAL ASSISTANCE PROJECTS. BELGRADE, 4 AND 5 APRIL 1958

---

I

*The American Ambassador to the Yugoslav Under Secretary of State for Foreign Affairs*

No. 900

Belgrade, April 4, 1958

Excellency :

I have the honor to refer to conversations between representatives of our two Governments relating to the programs of special assistance and technical assistance which may be made available to your Government in United States fiscal year 1958 and, in particular, to that portion, i. e. not exceeding \$2,000,000, of the special assistance program which may be made available for commodity imports, including such commodities as demonstration and research equipment, designed to support technical assistance projects.

It is understood that if the commodities above referred to are made available to your Government, they will be used in connection with and for the purposes of such technical assistance projects, or upon completion of any given project, any such commodities which have not been expended will be used for substantially similar purposes, and consequently that no proceeds will accrue to your Government from the import or sale of the commodities.

It is further understood that the terms and conditions of the Economic Cooperation Agreement of January 8, 1952, as amended,<sup>2</sup> and the customary requirements and procedures, shall be applicable to the furnishing of the particular economic assistance above mentioned, except that in view of the special purpose to be served by such commodity imports, Article III of the January 8, 1952 Agreement, which relates to the deposit of dinars in the special dinar account is not to be applicable in respect of such commodity imports.

I have the honor to propose that these understandings be confirmed in Your Excellency's reply to this note, the present note and Your Excellency's reply

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 April 1958 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 152, p. 61, and Vol. 207, p. 360. See also Vol. 237, p. 77.

note in confirmation then constituting an Agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

Karl RANKIN

His Excellency Vladimir Velebit  
Under Secretary of State for Foreign Affairs  
Belgrade

## II

*The Yugoslav Under Secretary of State for Foreign Affairs to the American Ambassador*

No. 43195

Beograd, April 5, 1958

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter as of today, reading as follows :

[See letter I]

I have the honor to inform you that my Government concurs in the foregoing

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Vladimir VELEBIT

H. E. Karl Rankin  
Ambassador of the U. S. of America  
Beograd

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> CONCERNING THE AGREEMENT OF 4 AND 5 APRIL 1958<sup>2</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA RELATING TO TECHNICAL ASSISTANCE PROJECTS. BELGRADE, 28 OCTOBER 1958

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Director, Yugoslav Secretariat of State for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Belgrade, October 28, 1958

Dear Mr. Rukavina :

I refer to the Agreement between our two Governments effected by an exchange of notes, signed at Belgrade on April 5, 1958,<sup>2</sup> and to recent conversations between representatives of our two Governments relating to the programs of special economic and technical assistance which may be made available to your Government during United States fiscal year 1959, and, in particular, to that portion, not to exceed \$2.3 million, of the special economic assistance program which may be made available for the import of commodities, including demonstration and research equipment, designed to support technical assistance projects.

It is understood that, if such commodities are made available to your Government, they will be used in connection with, and for the purposes of, such technical assistance projects, and that, upon completion of such projects, any such unused commodities will be used for substantially similar purposes. Consequently, it is further understood that no proceeds will accrue to your Government from the import or sale of such commodities.

It is also understood that the terms and conditions of the Economic Cooperation Agreement of January 8, 1952, as amended,<sup>3</sup> and the customary requirements and procedures, shall be applicable to the furnishing of the special economic assistance mentioned above, except that, in view of the special purpose to be served by such assistance, Article III of the Economic Cooperation Agreement, which relates to the deposit of dinars in the special dinar account, shall not be applicable in respect of such assistance.

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 October 1958 by the exchange of the said letters.

<sup>2</sup> See p. 234 of this volume.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 152, p. 61, and Vol. 207, p. 360. See also Vol. 231, p. 77.

I propose that, if these understandings are acceptable to your Government, this letter and your letter in reply concurring therein shall constitute an Agreement between our two Governments, effective on the date of your reply.

Sincerely yours,

Elim O'SHAUGHNESSY

Mr. Ante Rukavina, Director  
Secretariat of State for Foreign Affairs  
Belgrade

II

*The Director, Yugoslav Secretariat of State for Foreign Affairs, to the American  
Chargé d'Affaires ad interim*

FEDERATIVNA NARODNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA  
DRŽAVNI SEKRETARIJAT ZA INOSTRANE POSLOVE<sup>1</sup>

No. 726103

Beograd, October 28, 1958  
Knez Miloša 24. Pošt. fah 49

Dear Mr. O'Shaughnessy,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter as of today, reading as follows :

[See letter I]

I have to inform you that my Government concurs in the foregoing.

Sincerely yours,

A. RUKAVINA  
Director

Mr. Elim O'Shaughnessy  
Chargé d'Affaires ad interim  
Embassy of the United States of America  
Beograd

---

<sup>1</sup> Federal People's Republic of Yugoslavia.  
Secretariat of State for Foreign Affairs.